

D visa Hungarian Card Checklist

D 类匈牙利卡材料清单

Please Note: The Embassy of Hungary reserves the right to request additional information/documentation not mentioned in the list below. If necessary, to interview the applicant. The applicant is hereby informed that submitting the below-mentioned documents does not guarantee automatic issuance of a visa

注意：匈牙利使馆有权要求申请人补充下列清单中没有的材料，如有必要，申请人有可能被要求前往使馆面试。提交下列文件并不能保证签证的自动签发。

Mandatory Documents 材料清单		Yes	No	Remarks
1.	<p>1. Application form + appendix 9. 8.</p> <p>2. Language: The form and Appendix must be filled out in English preferably with blue ink pen.</p> <p>3. Signature: As it appears in the passport.</p> <p>4. For applicants under 18 years of age, the application form must be signed by the parents or legal guardian.</p> <p>1. 居留许可申请表，及 9. 8.号附表格</p> <p>2. 完整填写并用蓝色笔签字的英文表格</p> <p>3. 签名：笔迹须与护照上签名保持一致</p> <p>4. 18 岁以下的未成年申请者：申请表必须由父母其中一方或法定监护人签名。请不要代签未成年人的姓名。</p>			
2.	<p>One recent identity photo</p> <p>1 passport-size colour photo with white background, taken within 3 months, forward-looking without any head-coverings.</p> <p>1 张 2 寸彩色白底的照片（3 个月以内，免冠不能戴眼镜）</p>			
3.	<p>Passport, original + copy</p> <p>1. Valid passport</p> <p>2. Make sure your passport has two completely blank and unmarked visa pages (blank pages do not need to be adjoining pages).</p> <p>3. The passport must be signed by its owner with an official signature in all the required places, otherwise, your application can not be accepted by the visa application center.</p> <ul style="list-style-type: none"> These rules do not apply for newly issued Chinese passports with electronic signature <p>4. Copy of the first (identity information) page, the last (signature) page of the passport</p> <p>护照原件+复印件</p> <p>1. 有效的护照。</p> <p>2. 请确认您的护照上至少有两页空白签证页（可以是不连续的 2 页）。</p> <p>3. 请注意，护照上的签字必须由本人签字，否则您的签证申请将不被接受。</p> <ul style="list-style-type: none"> 以字母 E 开头的新版中国护照无需额外签名 <p>4. 护照首页（个人信息页）和末页（签字页）复印件</p>			
4.	<p>Documents verifying the purpose of residence</p> <p>a preliminary agreement or a valid work contract established for an employment requiring higher professional qualification and</p> <p>a certificate of higher education or professional qualifications required for the job specified in the preliminary agreement or work contract (this is not required if you are applying as a professional sports person, professional coach, performer or film producer).</p> <p>If the Hungarian employment was established on the basis of an agreement concluded between an employer established in a third country and a domestic employer in order to fulfil an agreement, the following documents must be attached besides the above mentioned</p>			

	<p>the agreement between an employer established in a third country and a domestic employer for the purpose of the third-country worker's employment in Hungary.</p> <p>If you apply for a Hungarian Card because you perform actual work in relation to the activities of a company, cooperative or other legal entity -established for gainful purposes- as an owner or an executive officer, the competent authority may request additional documents to confirm the operation of the company, in particular:</p> <p>a detailed statement of the economic activity, an enterprise contract, contract of assignment, agreement, contract of sales, purchase contract, a certificate from the tax authority stating that the company is not liable for taxes and contributions, it is not subject to execution or liquidation proceedings,</p> <p>certificate that the company has fulfilled its obligations relating to the declaration of all its employees to the immigration authorities and the payment of taxes and contributions</p> <p>证明居留目的的文件</p> <ul style="list-style-type: none"> •为需要更高专业资格的工作而建立的初步协议或有效的工作合同 •初步协议或工作合同中规定的工作所需的高等教育证书或专业资格证书(如果您申请的是专业运动员、专业教练、表演者或电影制片人, 则不需要)。 <p>如果匈牙利就业是根据在第三国设立的雇主和国内雇主之间为履行一项协议所缔结的协议而建立的, 除了上述文件外, 还必须附上下列文件</p> <ul style="list-style-type: none"> •在第三国设立的雇主与国内雇主之间的协议, 目的是第三国工人在匈牙利就业。 <p>如果您申请匈牙利卡是因为您作为所有者或执行人员从事与公司、合作社或其他法人实体(以营利为目的)的活动有关的实际工作, 主管当局可能会要求您提供额外的文件以确认公司的运作, 具体为:</p> <ul style="list-style-type: none"> •经济活动的详细说明; •企业合同; •转让合同、协议、 •销售合同、采购合同、 •税务机关出具的证明, 证明该公司不欠税和债券, 不受执行或清算程序的约束; <p>证明公司已经履行了就所有员工向移民局申报和缴纳税款及福利的义务</p>			
5.	<p>Documents provint the existence of accommodation in Hungary</p> <p>One of the following documents must be submitted as proof that the applicant is the owner of a residential property suitable for habitation, or (s)he has legal title to use such a real estate:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a residential lease contract, 2. a document on accommodation by courtesy, 3. a document in proof of ownership of the residential property, 4. a document in proof of the reservation of accommodation and payment for it, 5. a certificate by the applicant's employer declaring that the employer will provide for the applicant's place of accommodation. <p>证明申请人在匈牙利有住所的文件</p> <p>申请人必须提交下列文件之一, 以证明申请人拥有或有权使用该住所:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 住宅租赁合同; 2. 有人自愿免费提供住所的证明文件; 3. 证明居住地所有权的文件; 4. 酒店预订单和支付费用的证明文件; 5. 由申请人的雇主发出的证明书, 声明雇主将提供申请人的住宿地点 			

6.	<p>Documents in proof of means of subsistence in Hungary</p> <p>One of the following documents must be submitted as proof that the applicant has sufficient resources, i.e. (s)he can cover costs related to his/her subsistence, accommodation, return/onward travel (i.e. exit from Hungary) and healthcare services from legally acquired income and savings:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a preliminary agreement, 2. a document on legal relationship of employment, 3. a certificate from a credit institution under the applicant's name (e.g. a bank account statement, an account statement on savings or stocks and bonds, bank balance statement), 4. a document on regular income issued by the employer or the tax authority. <p>在匈牙利的生活来源证明文件</p> <p>必须提交以下文件之一，以证明申请人有足够的经济来源，即他/她可以用合法获得的收入或储蓄承担与他/她的生活、住宿、返回/继续旅行(即离开匈牙利)和医疗等有关费用:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 初步协议， 2. 关于雇佣法律关系的文件; 3. 申请人名下的银行证明(例如存款证明、储蓄或股票及债券对账单、银行流水单); 4. 雇主或税务机关出具的关于固定收入的证明文件。 			
7	<p>Documents proving that the applicant meets the conditions of exit (i.e. conditions to a return/onward travel)</p> <p>Meeting the conditions of exit may be proved by:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a valid passport, 2. having a valid ticket/valid tickets for the relevant travel or the amount of money to cover the costs of the travel. <p>证明申请人符合离境(即返程/继续旅行的条件)的文件</p> <p>符合出境条件的，可以证明:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 一个有效的护照， 2. 持有离境的有效票据或者是足够的金额可支付旅行费用。 			
8	<p>Documents proving that the applicant has health insurance</p> <p>Documentary evidence must be submitted as proof that the applicant has access to comprehensive health insurance services covering all healthcare services or that (s)he can cover the costs of such services.</p> <p>An applicant meets this condition in the following cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (s)he qualifies as a person with health insurance services under social security, 2. (s)he has access to the Hungarian health insurance services within the framework of an international convention/treaty or agreement, 3. (s)he can cover the costs of his/her healthcare services based on documents in proof of his/her means of subsistence available in Hungary. <p>证明申请人有保险的文件</p> <p>申请人必须提交证明文件，以证明其享有涵盖所有医疗的全面保险服务，或证明其能够支付此类服务费用的证明。</p> <p>申请人在下列情况下符合此条件:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 他/她有资格享受社会保障下的健康保险服务; 2. 他/她可以在国际公约/条约或协定的框架内享受匈牙利的医疗保险服务; 3. 有文件可以证明他/她在匈牙利有生活来源可支付其医疗服务费用。 			
9.	<p>For foreign applicants</p> <p>Chinese residence permit (Copy and Original)</p> <p>A foreign applicant must hold a valid residence permit.</p> <p>非中国国籍申请人</p>			

	有效的中国居留许可（原件和复印件） 外国申请人必须持有有效的居留许可。			
10.	<p>A Hungarian Card may be granted to a third-country national</p> <ol style="list-style-type: none"> whose purpose of residence is to perform actual work for or under the direction of others, for remuneration, under contract for employment relationship, who, as an owner or managing director of a company, association or other legal entity- established for gainful activities-, performs actual work in addition to the activities falling within the scope of this activity. the Hungarian Card may also be issued to third-country nationals with higher professional qualifications who are employed in Hungary on the basis of an agreement concluded between an employer established in a third country and a domestic employer in order to fulfil an agreement. <p>Even if the above requirements are fulfilled, third-country nationals may only be granted a Hungarian Card, if they:</p> <ol style="list-style-type: none"> have a professional qualification specified in the Decree by the minister responsible for higher education, are a professional sportsman/woman or a professional coach, are a performer, or work for a film production company registered by the competent authority for cinematography and by the Act on motion picture. <p>匈牙利卡可以发给以下第三国公民</p> <ol style="list-style-type: none"> 居留目的是为他人或者受他人指导从事实际工作、领取报酬、签订劳动合同; 作为为营利活动而设立的公司、协会或其他法律实体的所有者或常务董事,除了从事属于该活动范围内的活动外,还从事实际工作的人。 匈牙利卡也可以发给具有较高专业资格的第三国国民,这些国民是根据在第三国设立的雇主与国内雇主为履行协议而缔结的协议在匈牙利就业的。 <p>即使满足了上述要求,第三国国民也只能获得匈牙利卡,如果他们:</p> <ol style="list-style-type: none"> 具有负责高等教育的部长在法令中规定的专业资格; 是职业运动员或职业教练, 表演者 经电影主管机关依电影法登记之电影制作公司工作者。 			

Inquiry Officer to choose as appropriate:

资料审核员根据适用情况选择:

1 . The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit.

申请人已经确认她 / 他不提交其他材料。

2 . The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述材料,我已告知其如不提交所有必要材料可能会导致被拒签,但其选择继续提交申请。

Officer & Date

Applicant's Signature